ВИДАВНИЦТВО
РАНОК

С. І. Сотникова,
Г. В. Гоголєва

Інтернет-підтримка

Згідно із Загально-європейськими рекомендаціями з мовної освіти

НІМЕЦЬКА МОВА

DEUTSCH

ДЕМОВЕРСІЯ ПІДРУЧНИКА

DEUTSCH LERNEN IST SUPER!

+ АУДІОДИСК

1 КЛАС

INHALTSVERZEICHNIS

LEKTION 1. Meine Freunde und ich • Я і мої друзі

Stunden 1—2. Hallo! • Привіт! 6
Stunden 3—4. Wie heißt du? • Як тебе звати? 9
Stunden 5—6. Wer ist das? • Хто це? 12
Stunden 7—8. Ja oder nein? • Так чи ні? 14
Stunden 9—10. Wie viel? • Скільки? 17
Stunden 11—12. Wie alt bist du? • Скільки тобі років? 19
Stunden 13—14. Wiederholung • Повторення 21
Stunde 15. Projekt «Wir rechnen gut» • Проект «Ми добре рахуємо» 23
Stunde 16. Projekt «Bekanntschaft» • Проект «Знайомство» 24

LEKTION 2. Das haben wir gern • Це ми любимо

Stunde 17. Was ist das? • Що це? 26
Stunde 18. Mein Lieblingsessen • Моя улюблена їжа 28
Stunde 19. Was isst du gern? • Що ти любиш їсти? 30
Stunde 20. Das machen wir gern • Це ми робимо залюбки 32
Stunden 21—22. Wiederholung • Повторення 34
Stunde 23. Projekt «Wir kochen gern» • Проект «Ми любимо куховарити» 36
Stunde 24. Projekt «Puppentheater» • Проект «Ляльковий театр» 37

LEKTION 3. Feste und Traditionen • Свята й традиції

Stunde 25. Geburtstag • День народження 38
Stunde 26. Zum Geburtstag viel Glück! • З днем народження! 40
Stunde 27. Nikolaustag • День Святого Миколая 42
Stunde 28. Neujahr • Новий рік 44
Stunden 29—30. Wiederholung • Повторення 46
Stunde 31. Projekt «Neujahrsgrüße» • Проект «Привітання з Новим роком» 48
Stunde 32. Projekt «Unser Tannenbaum» • Проект «Наша ялинка» 49

LEKTION 4. Meine Familie • Моя родина

Stunde 33. Eltern und Großeltern • Батьки, бабуся й дідусь 50
Stunde 34. Meine Familie • Моя родина 52
Stunde 35. Wie heißen sie? • Як їх звати? 54
Stunde 36. Kinder • Діти 56
Stunde 37. Geschwister • Брати й сестри 58
Stunde 38. Eine Familie • Одна родина 60
Stunden 39—40. Wiederholung • Повторення 62
Stunde 41. Projekt «Mein Stammbaum» • Проект «Моє родинне дерево» 64

LEKTION 5. Die Schule • Школа

Stunde 42. In der Stunde • На уроці 65
Stunde 43. Wir lernen gut • Ми добре вчимось 67
Stunde 44. In der Pause • На перерві 70
Stunde 45. Mein Klassenzimmer • Моя класна кімната 72
Stunde 46. Im Klassenzimmer • У класній кімнаті 74
Stunde 47. Was liegt im Rucksack? • Що лежить у рюкзаку? 76
Stunde 48. Meine Schulsachen • Мої шкільні речі 78
Stunden 49—50. Wiederholung • Повторення 81
Stunde 51. Projekt «Schule und ich» • Проект «Я і школа» 84

LEKTION 6. Die Freizeit • Дозвілля

Stunde 52. Nach der Schule • Після школи 85
Stunde 53. Was machst du gern? • Що ти любиш робити? 88
Stunde 54. Wir spielen • Ми граємо 90
Stunde 55. Meine Lieblingsspielsachen • Мої улюблені іграшки 93
Stunden 56—57. Wiederholung • Повторення 96
Stunde 58. Projekt «Mein Spielzeug» • Проект «Мої іграшки» 100

LEKTION 7. Die Natur • Природа

Stunde 59. Tiere im Wald • Тварини в лісі 101
Stunde 60. Im Zoo • У зоопарку 103
Stunde 61. Liebe Tiere • Любі тварини 106
Stunde 62. Mein Tier • Моя тваринка 109
Stunden 63—64. Wiederholung • Повторення 112
Stunde 65. Projekt «Tiere» • Проект «Тварини» 116

Wörterverzeichnis Deutsch-Ukrainisch • Німецько-український словник 118
Spiel- und Projektablauf • Пояснення до ігор і проектів 129
Transkription der Hörtexte • Тексти для аудіювання 135

Знайомство з підручником

Про авторів

Сотникова Світлана Іванівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри німецької філології та перекладу Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна з майже 30-річним педагогічним стажем; викладач Мовного центру Будинку Нюрнберга (партнера Ґете-Інституту в м. Харкові).
Автор понад 160 публікацій, зокрема понад 100 навчально-методичних видань, автор і співавтор 22 підручників із грифом МОН України, які неодноразово ставали переможцями Всеукраїнського конкурсу підручників, та підручника, виданого у ФРН.
Сотникова С. І. входить до складу експертної комісії з проведення акредитації ВНЗ України, входила до складу журі IV етапу Всеукраїнських учнівських олімпіад із німецької мови (2010, 2011, 2012 рр).

Гоголєва Ганна Володимирівна, помічник провідного редактора відділу іноземної літератури видавництва «Ранок», у минулому старший викладач кафедри німецької та французької мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна з 14-річним педагогічним стажем. Автор і співавтор понад 100 навчально-методичних видань із німецької мови для учнів закладів загальної середньої освіти, серед яких 12 підручників із грифом МОН України, що є переможцями Всеукраїнського конкурсу підручників, серії навчально-методичних комплектів, зошити для вивчення граматики німецької мови, граматичні практикуми з німецької мови, методичні матеріали для вчителів.

Загальні відомості

- Підручник з аудіосупроводом призначений для учнів 1 класів закладів загальної середньої освіти.
- Видання належить до серії підручників «Deutsch lernen ist super!» для учнів закладів загальної середньої освіти, що вивчають німецьку мову як першу іноземну.
- Підручник з аудіосупроводом є частиною навчально-методичного комплекту, до складу якого також входять робочий зошит із прописами, книга для вчителя, флеш-картки.
- Підручник може використовуватись незалежно від того, за якою типовою освітньою програмою навчається клас.

Складові підручника

- Зміст.
- 65 уроків, розподілених за 7 тематичними розділами.
- Уроки повторення й проектні роботи в кінці кожного розділу.
- Німецько-український ілюстрований словник.
- Пояснення до ігор і проектів.
- Тексти для аудіювання.

Електронний додаток до підручника

- Роздавальний матеріал для ігор і проектів.

Зверніть увагу! Склад матеріалів електронного додатка може змінитися до початку навчального року. Поки що вони викладені на сайті виключно для ознайомлення й доопрацьовуються авторами.

Переваги нашого підручника

- **Компетентнісний підхід** як нова парадигма навчання й виховання. Підручник передбачає реалізацію компетентнісного потенціалу предмета, тобто розвиток на уроках німецької мови як предметних, так і ключових компетентностей учнів.
- **Особистісно-орієнтований підхід.** Навчальний матеріал підручника враховує різні індивідуальні особливості учнів та їхню готовність до засвоєння іноземної мови.
- **Комунікативна спрямованість підручника.** Більшість завдань носить комунікативний характер і формує в учнів уміння спілкуватися німецькою мовою на елементарному рівні.
- **Діяльнісний підхід.** Діти готують проекти, займаються творчістю й засвоюють німецьку мову.
- **Послідовність, посильність матеріалу.** Вправи укладені за принципом «від простого до складного», граматичні явища вводяться імпліцитно, багато завдань ігрової форми, матеріал відповідає інтересам і можливостям дітей у віці 6—7 років.
- **Соціокультурна спрямованість.** Під час вивчення німецької мови учні ознайомлюються з культурою німецькомовних країн, мають змогу глибше зрозуміти традиції свого народу, розширюють кругозір.
- **Автентичність.** В аудіозаписі фонетичних вправ і завдань для аудіювання взяли участь носії німецької мови.
- **Наявність навчально-методичного комплекту (НМК).** До складу НМК входять підручник з аудіосупроводом, робочий зошит із прописами, книга для вчителя, флеш-картки.
- **Міжпредметна інтеграція.** У завданнях підручника реалізовуються міжпредметні зв'язки з іншими предметами.

Про наш підручник у цифрах

20 × 26 см

144 сторінки

7 розділів

65 уроків

Понад 400 ілюстрацій

Основний матеріал підручника

Розділи підручника

Підручник містить 7 розділів, тематика яких відповідає чинній навчальній програмі. У 1 класі учні вивчатимуть такі теми: «Я і мої друзі», «Це ми любимо», «Свята й традиції», «Моя родина», «Школа», «Дозвілля», «Природа».

LEKTION 1. Meine Freunde und ich • Я і мої друзі

Stunden 1—2.	Hallo! • Привіт!
Stunden 3—4.	Wie heißt du? • Як тебе звати?
Stunden 5—6.	Wer ist das? • Хто це?
Stunden 7—8.	Ja oder nein? • Так чи ні?
Stunden 9—10.	Wie viel? • Скільки?
Stunden 11—12.	Wie alt bist du? • Скільки тобі років?
Stunden 13—14.	Wiederholung • Повторення
Stunde 15.	Projekt «Wir rechnen gut» • Проект «Ми добре рахуємо»
Stunde 16.	Projekt «Bekanntschaft» • Проект «Знайомство»

LEKTION 2. Das haben wir gern • Це ми любимо

Stunde 17.	Was ist das? • Що це?
Stunde 18.	Mein Lieblingsessen • Моя улюблена їжа
Stunde 19.	Was isst du gern? • Що ти любиш їсти?
Stunde 20.	Das machen wir gern • Це ми робимо залюбки
Stunden 21—22.	Wiederholung • Повторення
Stunde 23.	Projekt «Wir kochen gern» • Проект «Ми любимо куховарити»

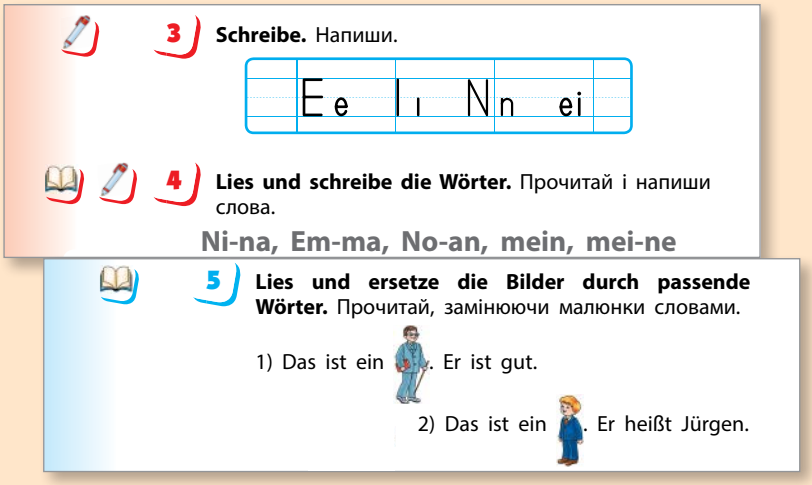
Структура уроків

Уроки в підручнику побудовані за принципом зростання рівня складності, коли рецептивні види діяльності (зорове сприймання, сприймання на слух) передують продуктивним (усному продукуванню і взаємодії).

Уроки розпочинаються з **фонетичних вправ**, у яких презентуються нові лексичні одиниці. Вони супроводжуються ілюстраціями й аудіозаписами. Учні мають прослухати й повторити слова, зіставити їх із зображеннями. Вони ще не навчаються читати німецькою, але можуть запам'ятовувати слова поряд із малюнками завдяки зоровій пам'яті. Аудіозаписи здійснено носіями німецької мови, тож діти одразу можуть засвоїти правильну вимову слів і наслідувати її.

Далі пропонуються **вправи на засвоєння нового матеріалу**. Учні мають прослухати й повторити словосполучення, речення, діалоги, віршики тощо, побудовані на основі лексичного й граматичного інвентарю, передбаченого навчальною програмою. Поданий матеріал служить мовленнєвою опорою для використання учнями на уроці й формування комунікативних умінь. Граматичні структури введені імпліцитно, а не у вигляді правил, адже першокласники здатні їх запам'ятовувати, поки що не усвідомлюючи.

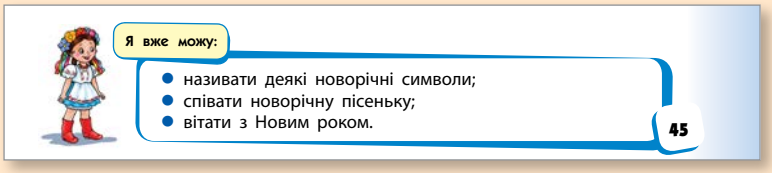
Після цього учні можуть виконувати вправи, які стимулюють до **самостійного розуміння почутого** («Прослухай і покажи»), а також до **усного продукування і взаємодії** («Розкажи…», «Опиши…», «Розіграйте діалоги», «Поговоріть у групах» тощо). Такі вправи зазвичай містять мовні й мовленнєві зразки, які учні мають використати.



Навчання іноземної мови в 1 класі в першому півріччі відбувається за принципом усного випередження й фокусується на фонологічному аспекті мови, а в другому додається **вивчення літер і звуко-буквених співвідношень**.

У підручнику подаються вправи для поступового вивчення літер німецької абетки, завдання на впізнавання й розрізнення букв і буквосполучень у словах, відтворення їх на письмі, читання коротких слів і речень.

У кожному уроці пропонуються **мовні ігри**, які входять у коло інтересів молодших школярів, стимулюють бажання розуміти й використовувати іноземну мову, сприяють вихованню позитивного ставлення до неї, а також усуненню психологічних бар'єрів перед іншомовним спілкуванням. У підручнику міститься багато різноманітних авторських ігор, які вчитель може провести у класі, ознайомившись із правилами в кінці книжки.



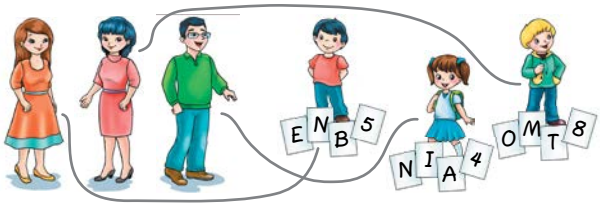
Після кожного уроку наводяться **дескриптори** за стандартами Європейського мовного портфоліо, які звертають увагу учнів на те, що вони вже знають і вміють.

Типи завдань

Принцип «**від простого до складного**» дотримано як усередині кожного уроку, так і в межах цілого підручника. Адже протягом першого року навчання в дітей поступово розвиваються предметні й загальнонавчальні компетентності. Вони готові виконувати дедалі складніші завдання: від сприйняття іншомовного мовлення на слух і копіювання вимови до самостійного продукування, побудови елементарної комунікації з учителем чи однокласниками, розуміння й виконання простих інструкцій тощо. Велика кількість вправ різних типів дозволить зробити цей процес поступовим, послідовним і диференційованим, з урахуванням індивідуальних особливостей кожного учня.

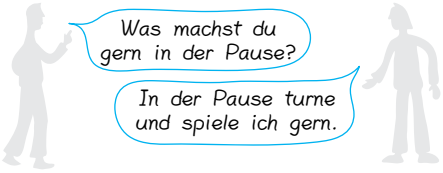
4 **Höre zu und stell dich vor.** Прослухай і назви своє ім'я.

6 **Bilde Namen und erzähle über die Kinder wie in Übung 5.** Склади імена й розкажи про дітей, як у вправі 5.



6 **Hört das Beispiel und spielt Dialoge.** Прослухайте приклад і розіграйте діалоги.

S. 142

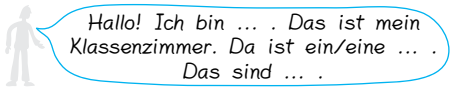


2 **Erzähle, welche Tiere bei den Kindern leben.** Розкажи, які тварини живуть у дітей.

Name	Tier	Name	Farbe
Helga		Bello	weiß
Paul		Dora	schwarz
Toni		Roko	blau und gelb
Sonja		Tom	braun

Das ist Helga. Und das ist ihr Hund. Er ist weiß. Er heißt Bello.
Das ist ... . Und das ist sein(e)/ihr(e) ... .
Er/Sie/Es ist ... . Er/Sie/Es heißt ... .

5 **Erzähle über dein Klassenzimmer wie in Übung 4.** Розкажи про свою класну кімнату, як у вправі 4.



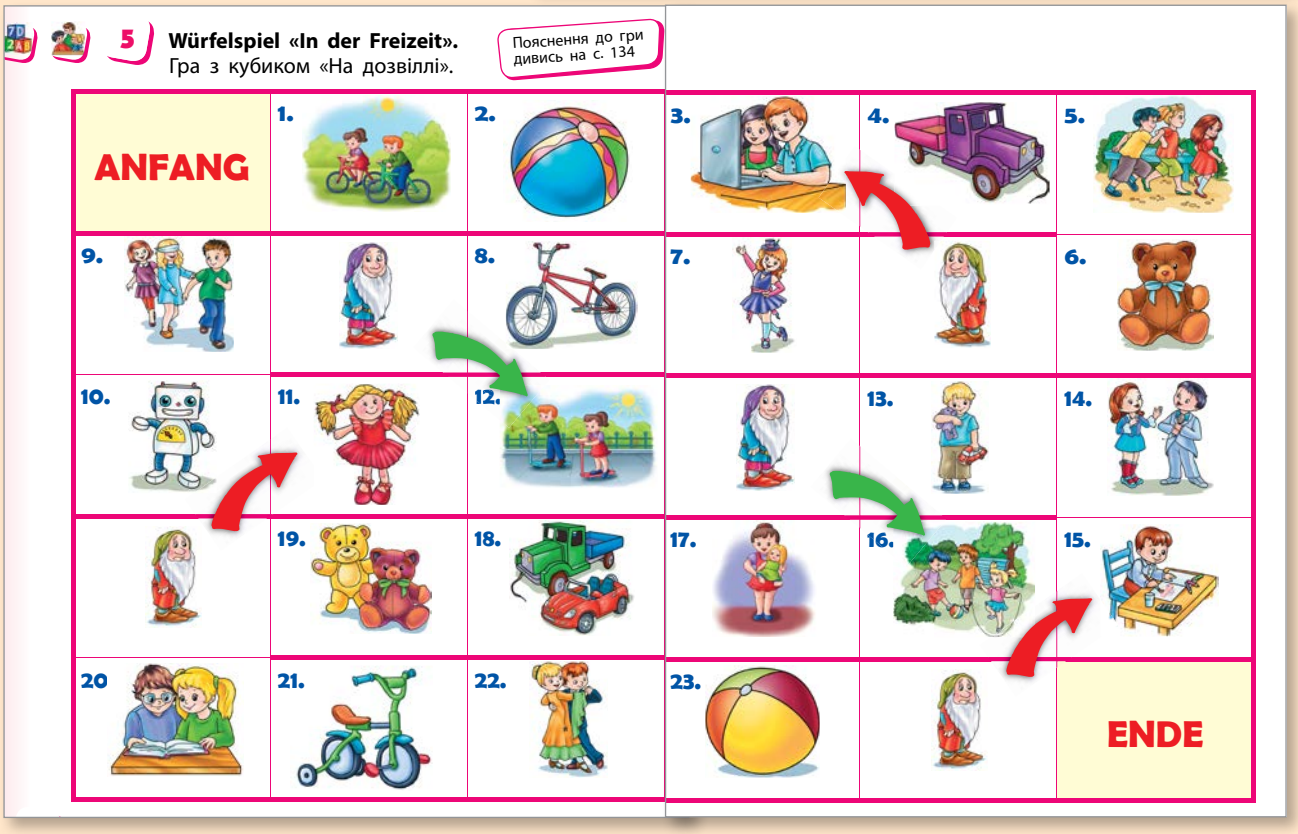
2 **Bilde und schreibe sechs Wörter. Male ein Tier.** Склади й напиши шість слів. Намалюй одну тваринку.

-fant	~~Ti-~~	Kro-	-we	Ele-	-fe	-dil
-fe	Lö-	~~-ger~~	Gi-	Af-	-ko-	-raf-

Der Tiger, ...

Підсумкові уроки

У кінці кожного розділу подаються **уроки повторення**, на яких закріплюється й узагальнюється вивчений матеріал. Завдання таких уроків найчастіше носять ігровий характер.

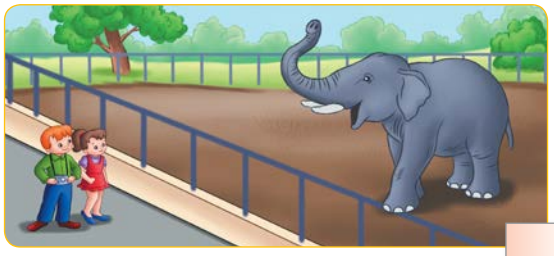


Після кожного розділу передбачаються уроки, присвячені **роботі над проектами**. На них реалізовується діяльнісний підхід, коли діти, займаючись цікавою для них діяльністю, виконуючи інструкції та спілкуючись, мимоволі запам'ятовують мовні й мовленнєві зразки. Пропозиції для проектних робіт пов'язані з тематикою розділів, враховують інтереси першокласників, сприяють розвитку творчих здібностей та вміння співпрацювати, підтримують міжпредметні зв'язки.

Роздавальний матеріал, необхідний для підготовки проектів, учитель може знайти в електронному додатку до підручника на сайті видавництва.

Змістове наповнення підручника

1 **Höre das Gedicht und sprich nach.** Прослухай вірш і повтори його.



Der Zoo

Max und Tina sind sehr froh,
Sie gehen heute in den Zoo.
Dort leben viele schöne Tiere,
Die wollen sie fotografieren.
Da steht ein großer Elefant,
Er grüßt die Kinder mit der Hand.
Nein, falsch! Er winkt mit seinem Rüssel
Und trampelt mit den Füßen.

Підручник містить авторські римування, лічилки, вірші й пісні, а також деякі автентичні матеріали, що знайомлять учнів із німецькою народною творчістю. Усі матеріали записані на аудіодиску.

1 **Höre den Abzählreim und sprich nach.** Прослухай і повтори лічилку.

1, 2, 3,
du bist frei.

4, 5, 6,
du bist 'ne Hex'.

7, 8, 9,
du musst's sein.

Візуальна підтримка

Для зручності користування підручником розроблено систему умовних позначок, які вказують на типи вправ і види роботи (парна, групова тощо).

Умовні позначки:

— вправа на сприймання на слух;
— парна робота;
— групова робота;
— вправа на зорове сприймання;
— вправа на письмо;
— ігрове завдання.

3 **Nenne den Namen des Mannes.** Назви ім'я чоловіка.

Усі вправи супроводжуються яскравими малюнками й фотографіями, які забезпечують дотримання принципу наочності, сприяють установленню асоціативних зв'язків зі словами й викликають в учнів позитивні емоції.

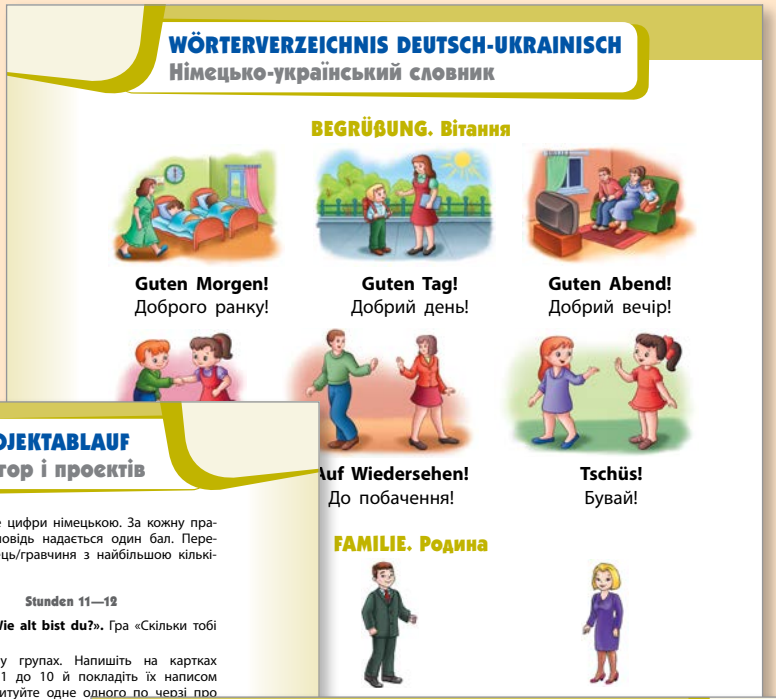
S. 139

3 **Höre zu, sprich nach und nummeriere die Bilder.** Прослухай, повтори й пронумеруй фотографії.

Додаткові матеріали до підручника

У кінці підручника розміщено:

- Німецько-український ілюстрований словник.
- Пояснення до ігор і проектів.
- Тексти для аудіювання.



WÖRTERVERZEICHNIS DEUTSCH-UKRAINISCH
Німецько-український словник

BEGRÜßUNG. Вітання

Guten Morgen! Доброго ранку!

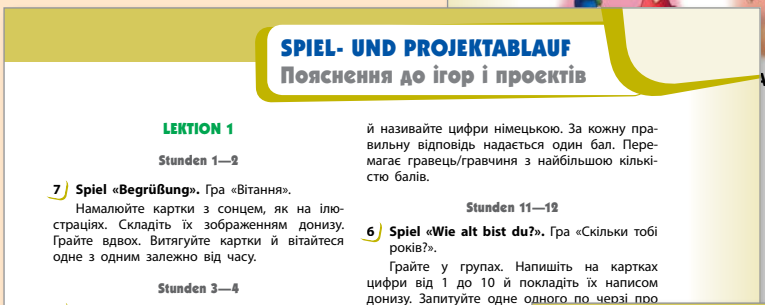
Guten Tag! Добрий день!

Guten Abend! Добрий вечір!

Auf Wiedersehen! До побачення!

Tschüs! Бувай!

FAMILIE. Родина



SPIEL- UND PROJEKTABLAUF
Пояснення до ігор і проектів

LEKTION 1

Stunden 1—2

7 Spiel «Begrüßung». Гра «Вітання».

Намалюйте картки з сонцем, як на ілюстраціях. Складіть їх зображенням донизу. Грайте вдвох. Витягуйте картки й вітайтеся одне з одним залежно від часу.

Stunden 3—4

7 Spiel «Bekanntschaft». Гра «Знайомство».

Грайте в групах. Складіть картки з намальованими персонажами мультфільмів зображенням донизу й витягуйте їх по черзі. Представляйтеся іменами героїв і героїнь, що зображені на ваших картках, та запитуйте решту про їхні імена. За кожну правильну відповідь надається один бал. Перемагає гравець/гравчиня з найбільшою кількістю балів.

Stunden 5—6

7 Spiel «Defektes Telefon». Гра «Несправний телефон».

Намалюй у робочому зошиті фантастичну тваринку й придумай їй ім'я. Далі грайте у групах. Автор/Авторка малюнка називає ім'я тваринки своєму сусідові/своїй сусідці. Потім гравці мають пошепки передати ім'я далі по колу. У кінці кола гравець/гравчиня голосно називає ім'я, яке порівнюють із початковим варіантом.

Stunden 7—8

7 Spiel «Merke dir die Namen». Гра «Запам'ятай імена».

Грайте в групах. Один гравець/Одна гравчиня показує фотографії своїх друзів й називайте цифри німецькою. За кожну правильну відповідь надається один бал. Перемагає гравець/гравчиня з найбільшою кількістю балів.

Stunden 11—12

6 Spiel «Wie alt bist du?». Гра «Скільки тобі років?».

Грайте у групах. Напишіть на картках цифри від 1 до 10 й покладіть їх написом донизу. Запитуйте одне одного по черзі про вік і відповідайте на за
картки й називаючи вік в
чених там цифр.

Stunden 13

5 Spiel «Zug». Гра «Потя
Грайте у групах по 5-
на картках стільки цифр,
шій команді. Це номери в
спереду до одягу учасни
чий/Ведуча (вчитель/вчит
мери. Діти з відповідним
одне за одним, утворюю
група, яка швидше склад

Stunde

**1 Bastelt die Zahlen vo
Zeichen «+», «–» un**
цифри від 1 до 10 й з
Матеріал для проект
пір/картон, олівець, ножи
творчості (декор для апл
Утворіть кілька груп.
від 1 до 10 й знаки «+»,
ровому картоні. Потім ви
ням можна прикрасити ц

TRANSKRIPTION DER HÖRTEXTE
Тексти для аудіювання

LEKTION 1

Stunden 1—2

2 Höre das Lied und sing mit. Прослухай пісеньку і проспівай.

Guten Tag, guten Tag,
guten Tag, hallo!
Guten Tag, guten Tag,
guten Tag, hallo!

4 Höre zu und nummeriere die Bilder. Прослухай і пронумеруй малюнки.

Situation 1
— Guten Morgen, Frau Müller!
— Guten Morgen, Herr Schmidt!

Situation 2
— Guten Tag, Frau Koller!
— Guten Tag, Frau Rempe!

Situation 3
— Hallo, Katja!
— Hallo, Jan!

Stunden 3—4

1 Höre das Lied und sing mit. Прослухай пісеньку і проспівай.

Guten Morgen, guten Abend,
guten Tag, hallo!
Tschüs, tschüs, tschüs, tschüs,
tschüs, auf Wiederseh'n!
Tschüs, tschüs, tschüs, tschüs,
tschüs, auf Wiederseh'n!

Stunden 5—6

1 Höre zu und sprich nach. Прослухай і повтори.

— Wer ist das? Wer ist das?
— Das ist Tina, das ist Max.

Situation 3
— Wer ist das?
— Das ist Jana.

Situation 4
— Wer ist das?
— Das ist Kevin.

4 Höre zu und sprich nach. Прослухай і повтори.

Das ist Tina, das ist Lene,
das sind Anna und Irene.

5 Höre die Dialoge und nummeriere die Bilder. Прослухай діалоги і пронумеруй малюнки.

1) Das ist Kevin.
2) Das ist Ina.
3) Das sind Katja und Kevin.

Stunden 7—8

2 Höre zu und sprich nach. Прослухай і повтори.

Situation 1
— Ist das Anna? — Nein, das ist nicht Anna.
— Ist das Tina? — Ja, das ist Tina.

Situation 2
— Ist das Jan? — Nein, das ist nicht Jan.
— Ist das Max? — Ja, das ist Max.

Situation 3
— Sind das Tina und Nina? — Nein, das sind nicht Tina und Nina.
— Sind das Emma und Nina? — Ja, das sind Emma und Nina.

Situation 4
— Sind das Emma und Mia? — Nein, das sind nicht Emma und Mia.
— Sind das Tina und Mia? — Ja, das sind

Електронний додаток

Матеріали електронного додатка розміщені на сайті **interactive.ranok.com.ua.**

Реалізація міжпредметних зв'язків

Вивчення іноземної мови в 1 класі ґрунтується насамперед на досвіді оволодіння учнями рідною мовою, а також на загальнонавчальних і предметних компетентностях, набутих ними під час вивчення інших предметів. Міжпредметна інтеграція як важлива засада навчального процесу знайшла відображення в нашому підручнику. У ньому можна знайти вправи, пов'язані з такими предметами, як:

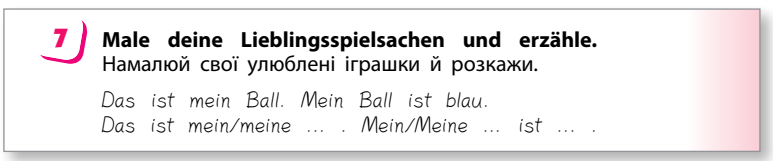
- математика;

- природознавство;

- музика;

- трудове навчання;

- образотворче мистецтво.



1 КЛАС

НІМЕЦЬКА МОВА

Підручник з аудіосупроводом

С. І. Сотникова, Г. В. Гоголєва

НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНИЙ КОМПЛЕКТ
ДЛЯ ЕФЕКТИВНОЇ РОБОТИ НА УРОЦІ ТА ВДОМА

- Підручник з аудіосупроводом
- Робочий зошит із прописами
- Книга для вчителя
- Флеш-картки

ЕЛЕКТРОННА ВЕРСІЯ ПІДРУЧНИКА
ДЛЯ БЕЗКОШТОВНОГО ЗАВАНТАЖЕННЯ

ІНТЕРНЕТ-ПІДТРИМКА

- Роздавальний матеріал для проведення ігор і роботи над проектами

МЕТОДИЧНА ОНЛАЙН-ПІДТРИМКА
У ФОРМІ АВТОРСЬКИХ ВЕБІНАРІВ НА
INTERACTIVE.RANOK.COM.UA

Підручник створений досвідченими авторами для вивчення німецької мови в 1 класах закладів загальної середньої освіти за будь-якою з типових освітніх програм і має такі переваги:

- компетентнісний підхід;
- комунікативна спрямованість;
- діяльнісний підхід;
- аудіосупровід у виконанні носіїв мови;
- міжпредметне інтегрування.

Надсилайте ваші запитання та пропозиції:
ranok.corporation@gmail.com